

PART II / PARTIE II

Volume XXIII, No. 2 / Volume XXIII, n° 2

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2002-02-22

**TABLE OF CONTENTS /
TABLE DES MATIÈRES**

**SI: Statutory Instrument /
TR: Texte réglementaire**

**R: Regulation /
R: Règlement**

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-004-2002	Probate, Administration and Guardianship Rules of the Supreme Court of the Northwest Territories, amendment	
R-004-2002	Règles de la Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest en matière d'homologation, d'administration et de tutelle—Modification	7
R-005-2002	Probate, Administration and Guardianship Fees Regulations	
R-005-2002	Règlement sur les droits applicables en matière d'homologation d'administration et de tutelle	7

REGULATIONS / RÈGLEMENTS

JUDICATURE ACT

R-004-2002

2002-01-22

**PROBATE, ADMINISTRATION AND
GUARDIANSHIP RULES OF THE SUPREME
COURT OF THE NORTHWEST
TERRITORIES, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 83 of the *Judicature Act* and every enabling power, orders as follows:

1. *The Probate, Administration and Guardianship Rules of the Supreme Court of the Northwest Territories, established by regulation numbered SOR/79-515, are amended by these regulations.*
2. Rule 72 is repealed.
3. Schedule II is repealed.
4. These regulations come into force January 28, 2002.

JUDICATURE ACT

R-005-2002

2002-01-22

**PROBATE, ADMINISTRATION AND
GUARDIANSHIP FEES
REGULATIONS**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 83 of the *Judicature Act* and every enabling power, makes the *Probate, Administration and Guardianship Fees Regulations*.

LOI SUR L'ORGANISATION JUDICIAIRE

R-004-2002

2002-01-22

**RÈGLES DE LA COUR SUPRÊME DES
TERRITOIRES DU NORD-OUEST EN
MATIÈRE D'HOMOLOGATION,
D'ADMINISTRATION ET DE
TUTELLE—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 83 de la *Loi sur l'organisation judiciaire* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. *Les Règles de la Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest en matière d'homologation, d'administration et de tutelle, prises par le règlement n° DORS/79-515, sont modifiées par le présent règlement.*
2. La règle 72 est abrogée.
3. L'annexe II est abrogée.
4. Le présent règlement entre en vigueur le 28 janvier 2002.

LOI SUR L'ORGANISATION JUDICIAIRE

R-005-2002

2002-01-22

**RÈGLEMENT SUR LES DROITS
APPLICABLES EN MATIÈRE
D'HOMOLOGATION,
D'ADMINISTRATION ET DE
TUTELLE**

Le commissaire, sur le recommandation du ministre, en vertu de l'article 83 de la *Loi sur l'organisation judiciaire* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur les droits applicables en matière d'homologation, d'administration et de tutelle*.

1. The fees set out in the Schedule are payable to the Clerk in respect of a matter to which the *Probate, Administration and Guardianship Rules of the Supreme Court of the Northwest Territories*, established by regulation numbered SOR/79-515, apply.

2. Notwithstanding section 1, the fees set out in Schedule A of the *Court Services Fees Regulations*, established by regulation numbered R-120-93, are payable to the Clerk for services to which section 1 applies but that are not listed in the Schedule to these regulations.

3. These regulations come into force January 28, 2002.

1. Les droits fixés à l'annexe sont payables au greffier relativement à une affaire à laquelle s'appliquent les *Règles de la Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest en matière d'homologation, d'administration et de tutelle*, prises par le règlement n° DORS/79-515.

2. Malgré l'article 1, les droits fixés à l'annexe A du *Règlement sur les droits relatifs aux services judiciaires*, pris par le règlement n° R-120-93, sont payables au greffier pour les actes visés à l'article 1 qui ne figurent pas à l'annexe.

3. Le présent règlement entre en vigueur le 28 janvier 2002.

SCHEDULE

1. The following Table sets out the fee payable for
 - (a) receiving, examining and filing an application for probate, administration, guardianship, resealing a grant or ancillary letters;
 - (b) attending on a judge with an application referred to in paragraph (a);
 - (c) giving and receiving all notices;
 - (d) issuing a grant of letters; and
 - (e) recording (he actions referred to in paragraphs (a) to (d) in the records of the Court.

TABLE

Value of all property, real and personal, within the Northwest Territories, after deducting all debts and liabilities against that property	Fee
\$10,000 or under	\$25
More than \$10,000 but not more than \$25,000	\$100
More than \$25,000 but not more than \$125,000	\$200
More than \$125,000 but not more than \$250,000	\$300
More than \$250,000	\$400

2. For issuing a certified copy of Letters of Probate, Administration or Guardianship \$10
3. For receiving, filing and recording a caveat \$100
4. For the preparation of a report by the Clerk under rule 47 \$50
5. For receiving the will of a living person and recording it in the records of the Court \$50
6. Withdrawal of will and services incidental to it \$10

ANNEXE

1. Le tableau ci-dessous fixe les droits payables pour les actes suivants :
- a) réception, examen et dépôt d'une demande d'homologation, d'administration, de tutelle, de réapposition de sceau ou de lettres accessoires;
 - b) assistance à un juge relativement à une demande visée à l'alinéa a);
 - c) avis donnés et reçus;
 - d) délivrance de lettres;
 - e) inscription des actes visés aux alinéas a) à d) dans les registres de la Cour.

TABLEAU

Valeur des biens meubles et immeubles situés aux Territoires du Nord-Ouest, déduction faite de toutes les dettes et du passif	Droits
10 000 \$ ou moins	25 \$
Supérieure à 10 000 \$ sans excéder 25 000 \$	100 \$
Supérieure à 25 000 \$ sans excéder 125 000 \$	200 \$
Supérieure à 125 000 \$ sans excéder 250 000 \$	300 \$
Supérieure à 250 000 \$	400 \$

2. Délivrance d'une copie certifiée conforme de lettres d'homologation, d'administration ou de tutelle 10 \$
3. Réception, dépôt et enregistrement d'une opposition 100 \$
4. Préparation d'un rapport par le greffier aux termes de la règle 47 50 \$
5. Dépôt d'un testament du vivant du testateur et inscription dans les registres de la Cour 50 \$
6. Retrait d'un testament et services connexes 10 \$

Printed by
Territorial Printer, Northwest Territories
Yellowknife, N.W.T./2002©

Imprimé par
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife (T. N.-O.)/2002©
